



Security Tech Germany

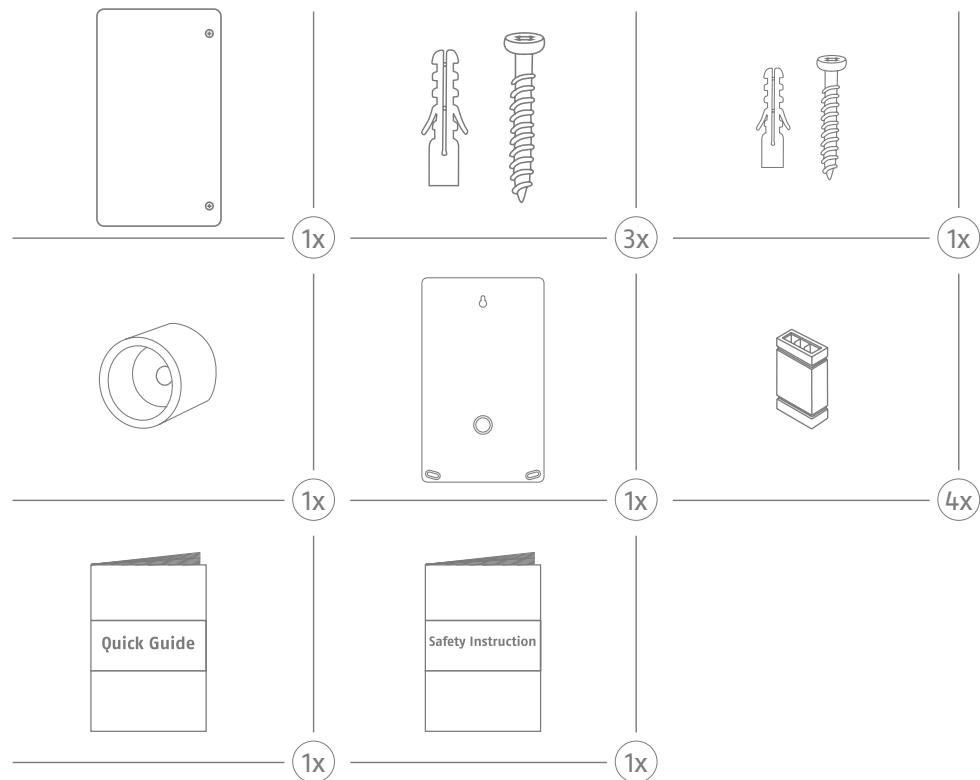
BUM060030 QUICK GUIDE

Secoris BUS Funkerweiterung • Secoris BUS wireless extension •
Secoris BUS Extension sans fil • Secoris BUS Draadloze Uitbreiding •
Secoris BUS tradlos udivelse • Espansione della zona radio BUS Secoris



Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold • Inhoud van de levering • Dotazione



DE HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Diese Kurzanleitung beschreibt die Erstinbetriebnahme im Secoris-Funk Modus. Eine detaillierte Anleitung zur Inbetriebnahme sowie weiterführende Informationen zur Gerätekonfiguration finden sie in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal. Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert und gewartet werden.

GB SET-UP INFORMATION:

This quick start guide describes the initial product installation in Secoris radio mode. For detailed commissioning instructions and further information on device configuration, please refer to the installation instructions on the ABUS partner portal. This product must be installed and maintained by a qualified service engineer.

FR CONSIGNES DE MISE EN SERVICE:

Ce guide de démarrage rapide décrit l'installation initiale du produit en mode Secoris radio. Pour des instructions de mise en service détaillées et de plus amples informations sur la configuration de l'appareil, veuillez consulter les instructions d'installation sur le ABUS International Partner Portal. Ce produit doit être installé et entretenu par un ingénieur de service qualifié.

NL AANWIJZING VOOR DE MONTAGE:

Deze snelstartgids beschrijft de eerste installatie van het product in de Secoris radiomodus. Voor gedetailleerde instructies voor de inbedrijfstelling en verdere informatie over de configuratie van het apparaat verwijzen wij u naar de installatie-instructies op het ABUS-partnerportaal. Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde servicetechnicus.

DK BEMÆRKNING VEDR. IDRIFTTAGNING:

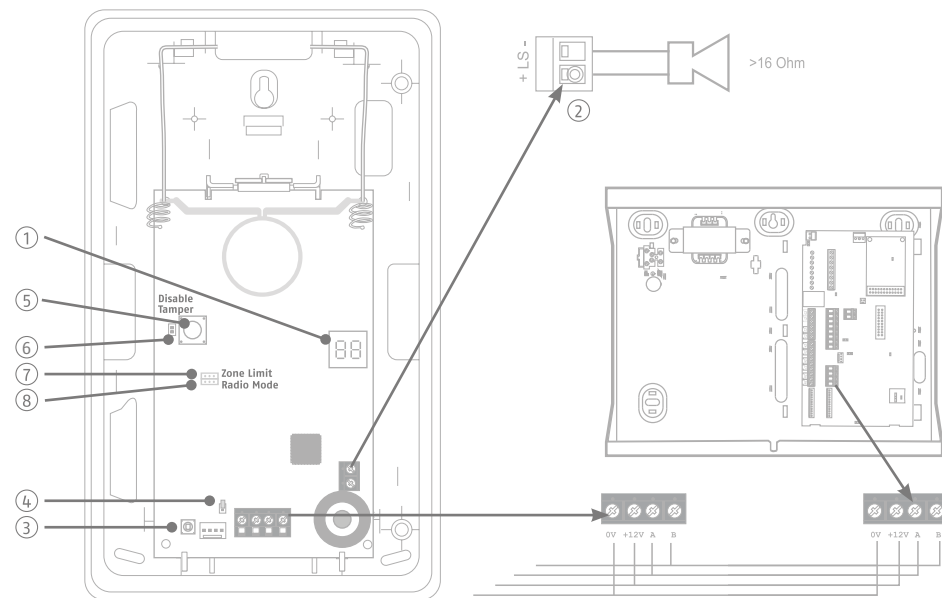
Denne quick start-guide beskriver den første installation af produktet i Secoris radiomodus. For detaljerede instruktioner om idriftsætelse og yderligere oplysninger om enhedens konfiguration henvises til installationsvejledningen på ABUS-partnerportalen. Dette produkt skal installeres og vedligeholdes af en kvalificeret servicetekniker.

IT INFORMAZIONI SULLA MESSA IN FUNZIONE:

Questa guida rapida descrive l'installazione iniziale del prodotto in modalità radio Secoris. Per istruzioni dettagliate sulla messa in funzione e ulteriori informazioni sulla configurazione del dispositivo, consultare le istruzioni di installazione sul portale partner ABUS. L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

Anschlüsse

Connections • Raccordements • Aansluitingen • Tilslutninger • Collegamenti



1. LED-Anzeige

LED-Display • Afficheur LED • LED-Display • LED-display • Display a LED

2. Anschlüsse für Lautsprecher

Loudspeaker connection • Connexion du haut-parleur • Aansluiting luidspreker • Tilslutning af højttaler • Collegamento altoparlante

3. Taste „Adresse“

Address button • Bouton d'adresse • Adress knop • Adresseknop • Pulsante di indirizzo

4. RS485-Abschlussbrücke für den BUS

BUS RS485 termination link • Liaison de terminaison RS485 du BUS • BUS RS485 afsluitkoppeling • BUS RS485-afslutningsforbindelse • Collegamento di terminazione BUS RS485

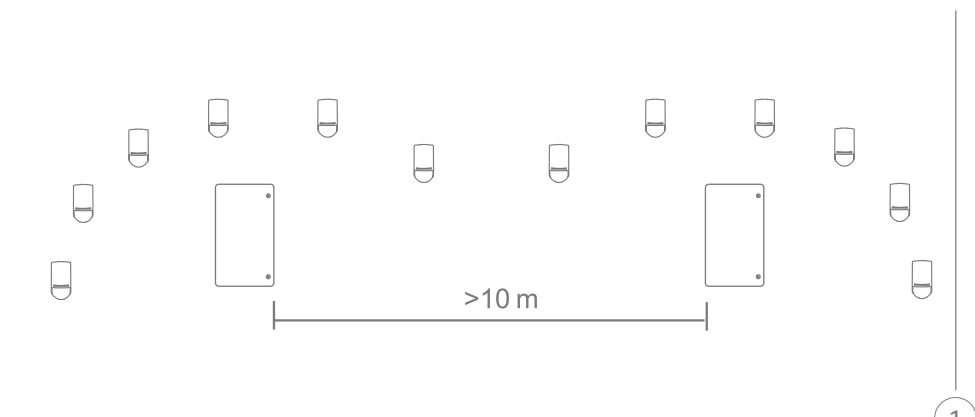
5. Deckel-Sabotageschalter

Lid tamper switch • Sabotage de couvercle • Dekking sabotageschakelaar • Dække sabotagekontakt • Tamper del coperchio

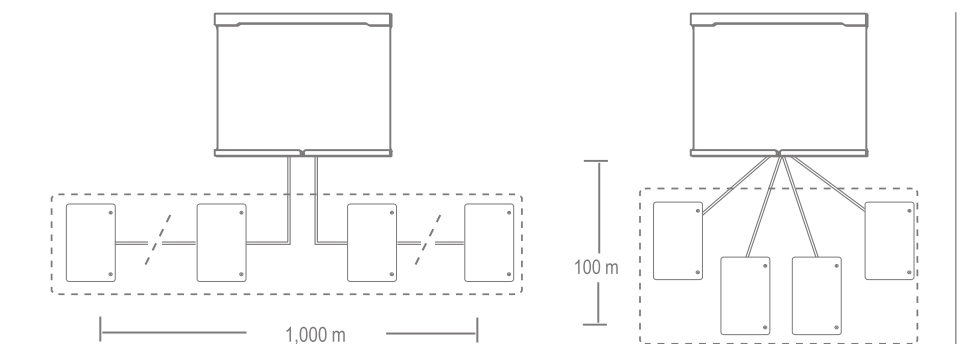
Steckbrücke		Jumper • cavalier • trui • jumper • jumper	
6	Disable Tamper		Sabotage aktiviert Tamper enabled • Sabotage activé • Sabotage ingeschakeld • Manipulering aktiveret • Tamper attivato
			Sabotage deaktiviert Tamper disabled • Sabotage désactivé • Sabotage gedeactiveerd • Sabotage deaktiveret • Sabotaggio disattivato
7	Zone Limit		10 Meldergruppen 10 Zones • 10 Zones • 10 Zones • 10 Zoner • 10 Zone
			30 Meldergruppen 30 Zones • 30 Zones • 30 Zones • 30 Zoner • 30 Zone
8	Radio Mode		Secvest-Funk-Modus Secvest radio-mode • Secvest mode radio • Secvest radiomodus • Secvest radiomodus • Secvest modalità radio
			Secoris-Funk-Modus Secoris RF Mode • Secoris mode radio • Secoris radiomodus • Secoris radiomodus • Secoris modalità radio

Installationsanleitung

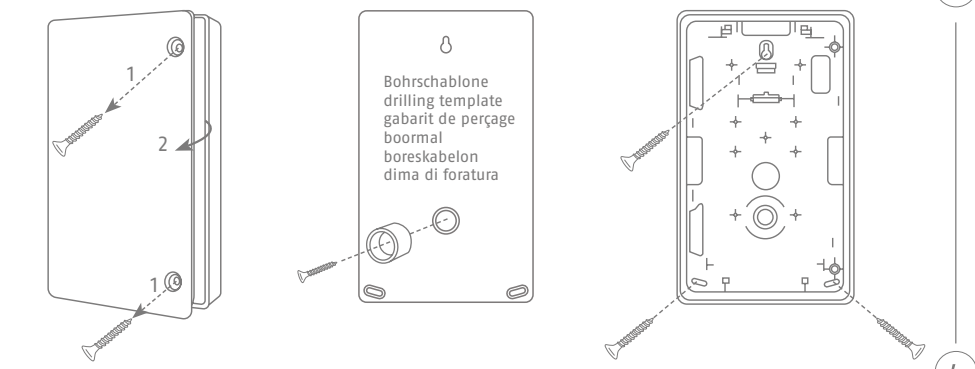
Installation instructions • Manuel d'installation • Installatiehandleiding •
Installationsvejledning • Istruzioni di per l'installazione



1



3



4

DE

1. Wählen Sie einen Montageort aus:

Der Montageort muss sich befinden:

- Innerhalb des geschützten Bereichs (aber nicht in einer Ein- oder Ausgangszone).
- Mindestens 10 m von einer anderen **Secoris BUS-Funkerweiterung** entfernt.
- Idealerweise in mehr als 2 Meter Höhe über dem Boden.
- Außerhalb der Sichtweite von potenziellen Eindringlingen.
- An einer Wand oder einer anderen ebenen Fläche, um Sabotageversuche von hinten zu erschweren.

2. Installieren Sie die Verkabelung:

- Trennen Sie die Stromversorgung einschließlich der Batterie vollständig von der Alarmzentrale, bevor Sie die Verdrahtung durchführen.
- In der Regel benötigt die Erweiterung ein ungeschirmtes 7/0.2-Alarmkabel. Ein abgeschirmtes Kabel kann jedoch erforderlich sein, wenn am Standort starke elektromagnetische Störquellen vorhanden sind.
- Halten Sie das Bus-Kabel von allen anderen Leitungen getrennt.
- Ausführliche Informationen zu den Anforderungen an die Verdrahtung finden Sie in der Installationsanleitung der Alarmzentrale.

3. Schließen Sie die Secoris Alarmzentrale an (Daisy Chain- oder Sternverdrahtung):

Sie können die Komponenten der Secoris entweder in Reihe (Daisy Chain) oder sternförmig (parallel) an den Anschluss der Alarmzentrale anschließen (RS485-Bus-Anschluss). Bei einer sternförmigen Anordnung darf die Leitung von der Alarmzentrale bis zum am weitesten entfernten Busgerät nicht länger als 100 m sein. Die Sternschaltung darf maximal vier Ausläufer aufweisen. Bei einer Anordnung in Reihe darf die Gesamtleitungslänge 1.000 m nicht überschreiten. Beachten Sie, dass eine sternförmige Anordnung mit nur zwei Ausläufern einer Anordnung in Reihe entspricht.

4. Montieren Sie die Rückwand:

Lösen Sie die Schrauben an der Frontabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab. Schrauben Sie zunächst den Sabotageschalter an die Wand & verwenden Sie die beiliegende Bohrschablone. Montieren Sie danach die Rückwand indem sie dabei mindestens 3 der vorhandenen Befestigungsöffnungen nutzen. Verwenden Sie zur Kabelführung nur die vorgesehenen Öffnungen.

5. Anzahl-Meldergruppen & Funk-Modus festlegen:

⚠ WICHTIG: Legen Sie die Anzahl der Meldergruppen & den Funk-Modus (Steckbrücke 7 + 8) mit Hilfe der Steckbrücken fest, bevor Sie das Gerät mit Spannung versorgen. Eine spätere Umstellung ist nur nach Geräte-Rückstellung möglich.

6. Adressieren und konfigurieren Sie die Erweiterung:

WARNING: Beim erstmaligen Einschalten geben das Bedienteil und der eingebaute Lautsprecher möglicherweise einen Alarmton aus. Wenn Sie auf einer Leiter arbeiten, müssen Sie sicherstellen, dass Sie durch das plötzliche Geräusch nicht aufgeschreckt werden und möglicherweise stürzen. Schalten Sie die Steuereinheit ein, solange die Abdeckung des Erweiterungsmoduls noch nicht wieder angebaut wurde. Verwenden Sie folgende Option im Installationsmenü, um die Adresse der Erweiterung festzulegen (siehe „Adresstaste“) und andere Einstellungen für z. B. die (ggf. vorhandenen) Erweiterungspartitionen zu konfigurieren:

Errichtermenü --> Melder/Komponenten --> Funk MG ERW --> Adresse Bus-Komp

Weitere Informationen finden Sie in der Konfigurationsanleitung.

GB

1. Choose a location:

The unit must be located:

- Within the protected area (but not in an entry or exit zone).
- At least 10 m away from another **Secoris BUS Wireless Extension**.
- Ideally, more than 2 metres from the floor.
- Out of sight of potential intruders.
- On a wall or other flat surface to discourage tamper attempts from the rear.

2. Install cabling:

- Before you install any wiring, disconnect all power to the control unit, including the battery.
- In general, the expander requires 7/0.2 unscreened alarm cable. Screened cable may be needed if the site has high levels of radio interference.
- Keep bus cable separate from any other wiring.
- For full details of wiring requirements, please refer to the control unit's Installation Manual.

3. Connection to the Secoris Alarm Panel (Daisy chain or star wiring):

You can connect devices either in daisy chain (serially), or in star (parallel) configuration at the control unit connector (Bus RS485 termination). For star configurations, the cable length from control unit to the most distant bus device should be kept short, and should not exceed 100m. There should be no more than four arms in the star. For a daisy-chain configuration, the total cable length should not exceed 1,000m. Note that if there are only two arms in a star configuration, this is equivalent to a daisy-chain configuration.

4. Mount the backplate:

Loosen the screws on the front cover and lift off the cover. Fix the tamper switch on the wall using the drilling template enclosed. Then mount the backplate using at least 3 fixing holes. Use only the designated cable-entry holes.

5. Zone Limit & Radio Mode:

⚠ IMPORTANT: Choose the Zone Limit & Radio mode (jumper 7 + 8) before supplying the device with power. A later changeover requires a device reset.

6. Address and configure the expander:

WARNING: During initial power-up, keypad sounders and any internal loudspeaker may give an alarm tone. If you are working at the top of a ladder, make sure that the sudden noise does not startle you and cause a fall. With the cover of the expander still off, power-up the control unit. Use the following option in the Installer menu to set the address of the expander (see "Address button") and to configure other settings such as the expander partitions (if applicable):

Installer Menu --> Detectors/Devices --> Radio Expanders --> Adress BUS Device

For further information, please refer to the Configuration Guide.

FR

1. Choisissez un emplacement de montage :

L'emplacement de montage doit être :

- dans la zone protégée (mais pas dans une zone d'entrée ou de sortie).
- à au moins 10 m de distance d'une autre **extension radio BUS Secoris**.
- de préférence à une hauteur de plus de 2 mètres au-dessus du sol.
- hors de vue des intrus potentiels.

- contre un mur ou une autre surface plane pour rendre plus difficiles les tentatives de sabotage par l'arrière.

2. Posez les câbles :

- Débranchez complètement l'alimentation électrique, y compris la batterie, de la centrale d'alarme avant de procéder au câblage.
- En général, l'extension nécessite un câble d'alarme 7/0.2 non blindé. Cependant, un câble blindé peut être nécessaire s'il existe de fortes sources d'interférences électromagnétiques sur le site.
- Gardez le câble bus à l'écart de tous les autres câbles.
- Reportez-vous à la notice d'installation de la centrale d'alarme pour connaître les exigences précises relatives au câblage.

3. Raccordez la centrale d'alarme Secoris (câblage en guirlande ou en étoile) :

Vous pouvez raccorder les appareils en série (en guirlande) ou en étoile (en parallèle) au raccord de la centrale d'alarme (connexion bus RS485). Dans le cas d'une disposition en étoile, le câble reliant la centrale d'alarme à l'appareil bus le plus éloigné ne doit pas dépasser 100 m de longueur. Le branchement en étoile peut avoir un maximum de quatre ramifications. En cas de branchement en série, la longueur totale de la ligne ne doit pas dépasser 1 000 m. Notez qu'un agencement en étoile avec seulement deux ramifications correspond à un branchement en série.

4. Montez le panneau arrière :

Desserrez la vis de la face avant et retirez les couvercles. Fixez l'interrupteur de sabotage au mur à l'aide du gabarit de perçage fourni. Montez ensuite le panneau arrière en utilisant au moins 3 trous de fixation. Utilisez uniquement les ouvertures prévues pour le passage des câbles.

5. Limite de zone et mode radio :

⚠ IMPORTANT : choisissez le mode Zone Limit & Radio (cavalier 7 + 8) avant d'alimenter l'appareil.

Un changement ultérieur nécessite une réinitialisation de l'appareil.

6. Adressez et configurez l'extension :

AVERTISSEMENT : Lors de la première mise sous tension, l'unité de commande et le haut-parleur intégré peuvent émettre un son d'alarme. Si vous travaillez en haut d'une échelle, prenez garde à ce qu'un bruit soudain ne vous fasse pas sautsier et éventuellement tomber.

Mettez l'unité de commande sous tension avant que le couvercle du module d'extension soit remis en place. Utilisez l'option suivante du menu installation pour définir l'adresse de l'extension (voir « Touche d'adressage ») et pour configurer d'autres : paramètres, par exemple pour les partitions de l'extension (le cas échéant).

Menu Installateur --> Detecteurs/Periph. --> Extension Radio --> Adresse BUS Ext.

Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de configuration.

NL

1. Kies een montageplek:

De montageplaats zich bevinden:

- binnen het beschermde gebied (maar niet in een in- of uitgangszone).
- Op een afstand van minstens 10 m van een andere **Secoris BUS-radioverlenging**.
- In het ideale geval op een hoogte van meer dan 2 meter boven de grond.
- Buiten het zicht van potentiële indringers.
- Tegen een muur of ander vlak oppervlak om sabotagepogingen van achteren te bemoeilijken.

2. Installeer de bedrading:

- Koppel de stroomvoorziening, inclusief de accu, volledig los van de alarmcentrale voordat u begint met de bedrading.
- Over het algemeen vereist de uitbreiding een niet-afgeschermd 7/0.2-alarmkabel. Een afgeschermd kabel kan echter nodig zijn als er sterke bronnen van elektromagnetische interferentie op de locatie aanwezig zijn.
- Houd de buskabel gescheiden van alle andere kabels.
- Raadpleeg de installatiehandleiding van de alarmcentrale voor gedetailleerde informatie over de bedradingsvereisten.

3. Sluit de Secoris alarmcentrale aan (daisy chain- of sterbedrading):

U kunt apparaten in serie (daisy chain) of in sterconfiguratie (parallel) aansluiten op de aansluiting van de alarmcentrale (RS485-busverbinding). Bij een stervormige opstelling mag de kabel van de alarmcentrale naar het verst verwijderde busapparaat niet langer zijn dan 100 m. De steraansluiting mag maximaal vier uitgangen hebben. Bij opstelling in serie mag de totale kabellengte niet meer dan 1.000 m bedragen. Wij wijzen erop dat een stervormige configuratie met slechts twee uitlopers overeenkomt met een opstelling in serie.

4. Monteer het achterpaneel:

Draai de schroeven op de frontafdekking los en verwijder de afdekking. Bevestig de sabotageschakelaar aan de muur met behulp van de bijgevoegde boormal. Monteer vervolgens de achterplaat met minstens 3 bevestigingsgaten. Gebruik alleen de daarvoor bestemde openingen voor de kabelgeleiding.

5. Zone Limit & Radio Mode:

⚠ BELANGRIJK: Kies de Zone Limit & Radio mode (jumper 7 + 8) voordat u het apparaat van stroom voorziet.

Een latere omschakeling vereist een reset van het apparaat.

6. Adresseer en configureer de uitbreiding:

WAARSCHUWING: Wanneer de stroom voor de eerste keer wordt ingeschakeld, kunnen het bedieningsgedeelte en de ingebouwde luidspreker een alarm laten horen. Als u boven op een ladder werkt, moet u ervoor zorgen dat u niet schrikt van het plotselinge geluid en daardoor een val maakt.

Schakel de besturingseenheid in zolang de afdekking van de uitbreidingsmodule nog niet is teruggeplaatst. Gebruik de volgende optie in het installatiemenu om het adres van de uitbreiding in te stellen (zie „Adrestoets“) en andere instellingen te configureren voor bijv. de uitbreidingspartities (indien aanwezig):

Install. Menu --> Detectors/App --> Draadluitbreid --> Adres busapp

Raadpleeg de Configuratiehandleiding voor meer informatie.

DK

1. Vælg et monteringssted:

Monteringsstedet skal være:

- Inden for det beskyttede område (men ikke i en indgangs- eller udgangszone).
- Mindst 10 m væk fra en anden **Secoris BUS-radioforlænger**.
- Ideelt set i en højde på mere end 2 meter over jorden.
- Ude af syne for potentielle indbrudstydve.
- Op mod en væg eller en anden flad overflade for at gøre sabotageforsøg bagfra vanskeligere.

2. Monter ledningerne:

- Afbryd strømforsyningen, også batteriet, helt fra alarmcentralen, før kablet lægges.
- Generelt kræver forlængelsen et uafskærmet 7/0,2 alarmkabel. Det kan dog være nødvendigt med et afskærmet kabel, hvis der er stærke kilder til elektromagnetisk interferens på stedet.
- Hold BUS-kablet adskilt fra alle andre kabler.
- Se installationsvejledningen til alarmcentralen for detaljerede informationer vedr. kravene til kabelføringen.

3. Tilslut Secoris alarmcentralen (daisy chain- eller stjerneformet kabelføring):

Du kan tilslutte enhederne enten i serie (daisy chain) eller stjerneformet (parallelt) til alarmcentralens tilslutning (RS485-busforbindelse). I tilfælde af en stjerneformet placering må kablet fra alarmcentralen til den fjerneste busanordning ikke være længere end 100 m. Stjerneforbindelsen må højst have fire udgange. Når de er anbragt i serie, må den samlede ledningslængde ikke overstige 1.000 m. Bemærk, at en stjerneformet placering med kun to udgange svarer til en serieopstilling.

4. Monter bagvæggen:

Løsn skruen på frontafdækningen, og fjern afdækningen. Fastgør manipulationsafbryderen på væggen ved hjælp af den medfølgende boreskabelon. Monter derefter bagpladen ved hjælp af mindst 3 huller til fastgørelse. Brug kun de dertil beregnede åbninger til kabelføringen.

5. Zonegrænse og radiomodus:

⚠ VIGTIGT: Vælg zonegrænse og radiomodus (jumper 7 + 8), før du forsyner enheden med strøm.

En senere omskiftning kræver en nulstilling af enheden.

6. Adressér og konfigurér udvidelsen:

ADVARSEL: Når der tændes første gang, udsender betjeningsenheden og den indbyggede højtaler muligvis en alarmtone.

Hvis du arbejder øverst på en stige, skal du sikre dig, at den pludselige støj ikke forskrækker dig og muligvis får dig til at falde ned.

Tænd ikke for styreenheden, så længe dækslet på udvidelsesmodulet endnu ikke er blevet monteret igen. Brug indstillingen „Trådløse udvidelser“ i installationsmenuen til at indstille adressen på udvidelsen (se „Adresstat“) og konfigurere andre indstillinger for f.eks. udvidelsespartitioner (hvis disse forefindes). Du kan finde flere oplysninger i konfigurationsvejledningen.

IT

1. Scegliere una posizione di montaggio:

La posizione di montaggio deve essere:

- All'interno dell'area protetta (ma non in una zona di entrata o uscita).
- Ad almeno 10 m da un'altra **espansione radio Secoris BUS**.
- Idealmente a un'altezza di più di 2 metri dal suolo.
- Fuori dalla vista di potenziali intrusi.
- Contro un muro o un'altra superficie piana per rendere più difficili i tentativi di sabotaggio dal retro.

2. Installare il cablaggio:

- Prima del cablaggio scollegare completamente l'alimentazione, compresa la batteria, dalla centrale d'allarme.
- In generale, l'espansione richiede un cavo d'allarme 7/0.2 non schermato. Tuttavia, un cavo schermato può essere richiesto se ci sono forti fonti di interferenze elettromagnetiche nel luogo.
- Tenere il cavo del bus separato da tutti gli altri cavi.
- Fare riferimento al manuale di installazione della centrale di allarme per i requisiti di cablaggio dettagliati.

3. Collegare la centrale d'allarme Secoris (daisy chain o cablaggio a stella):

È possibile collegare i dispositivi in serie (daisy chain) o a stella (in parallelo) alla connessione della centrale d'allarme (connessione bus RS485). Nel caso di un collegamento a stella, il cavo dalla centrale d'allarme al dispositivo bus più lontano non deve superare i 100 m di lunghezza. Il collegamento a stella può avere un massimo di quattro uscite. Quando sono disposte in serie, la lunghezza totale della linea non deve superare i 1000 m. Nota bene: un allineamento a stella con solo due perni corrisponde a una disposizione in serie.

4. Montare il pannello posteriore:

Allentare le viti del coperchio anteriore e rimuovere il coperchio. Fissare l'interruttore antimanomissione alla parete utilizzando la dima di foratura allegata. Quindi montare la piastra posteriore utilizzando almeno 3 fori di fissaggio. Usare solo le aperture previste per il passaggio dei cavi.

5. Limite di zona e modalità radio:

⚠ IMPORTANTE: scegliere la modalità Zone Limit & Radio (ponticello 7 + 8) prima di alimentare il dispositivo.

Un cambio successivo richiede un reset del dispositivo.

6. Indirizzare e configurare l'espansione:

ATTENZIONE: Quando l'alimentazione viene accesa per la prima volta, il pannello frontale e l'altoparlante incorporato potrebbero suonare un allarme. Se si lavora in cima a una scala, assicurarsi che il rumore improvviso non spaventi e non faccia cadere.

Accendere l'unità di controllo finché il coperchio del modulo di espansione non è ancora stato rimosso. Con l'opzione prossimo nel menu di installazione si può impostare l'indirizzo dell'espansione (vedi „Tasto indirizzo“) e configurare altre impostazioni, ad esempio per le partizioni dell'espansione (se presenti):


Menu Installatore --> Dispositivi/Zone --> Espansioni Radio --> Indirizzo Disp.Bus

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla Guida alla configurazione.

DE Technische Daten

Abmessungen (HxBxT)	230 x 144 x 44 mm
Gewicht	390 g
Anzeigen	LED Anzeige, Adress- und Diagnoseinformationen
Betriebstemperatur	- 10 bis + 55 °C
Umweltklasse	II (EN 50131-1 §7, EN 50131-3 §7)
Luftfeuchtigkeit	0 - 95 % (nicht kondensierend)
Schutzart	IP34 (Innenbereich)
Funkfrequenz / Modulation	Secoris Funk Modus: 868.0 - 868.5 MHz / G2FSK, Secvest Funk Modus: 868.6625 MHz / G2FSK
Leistung, Funk	10 mW
Reichweite Funk	900 m (freifeld)
Erforderliche Signalstärke	Der Wert muss min. 3 und idealerweise > 5 betragen.
Sicherheitsgrad	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Sabotagesicherheit (Erkennung / Schutz)	Typ B (EN50131-3 §8.7)
Spannungsversorgung	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Stromaufnahme (Ruhe / Maximal)	15 mA / 40 mA
Typ der Spannungsversorgung	Typ A, Spannungsversorgung konform gemäß EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020 9.2 und EN 50131-6:2017+A1:2021 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit Secoris Einbruchmeldezentrale ESEZ60500 oder ESEZ70500
Konformität	Ist konform gemäß EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 und EN 50131-6:2017+A1:2021 Sicherheitsgrad 2 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Secoris Alarmzentrale ESEZ60500 oder ESEZ70500
Zertifizierungsstelle:	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
EU-Richtlinien	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EG, Allgemeine Sicherheit: 2001/95/EG


GB Technical data

Dimensions (HxWxD)	230 x 144 x 44 mm
Weight	390 g
Displays	LED display, Address and diagnostic information
Operating temperature	-10°C to +55°C
Environmental class	II (EN 50131-1 §7, EN 50131-3 §7)
Humidity	0 - 95 % (non-condensing)
Protection class	IP34 (indoors)
Radio frequency / modulation	Secoris RF mode: 868.0 - 868.5 / G2FSK, Secvest radio-mode: 868.6625 / G2FSK
Transmission power, wireless	10 mW
Wireless range	900 m (open space)
Required Signal-Strength	The reading must be at least 3 and ideally greater than 5.
Security level	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Tamper protection (detection/protection)	Typ B (EN50131-3 §8.7)
Power supply	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Power consumption (quiescent / max)	15 mA / 40 mA
Type of power supply	Type A (50131-1 §9 and 50131-6 §4.1), Power supply compliant with EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020 9.2 and EN 50131-6:2017+A1:2021 if installed correctly together with the Secoris Alarm System ESEZ60500 or ESEZ70500
Conformity	The device is compliant with EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 and EN 50131-6:2017+A1:2021 security level 2 if installed correctly together with the Secoris Alarm System ESEZ60500 or ESEZ70500.
Certification authority	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
EU Directives	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EC, General Safety: 2001/95/EC

FR Caractéristiques techniques

Dimensions (H x L x P)	230 x 144 x 44 mm
Poids	390 g
Affichages	Affichage LED, Informations sur l'adresse et le diagnostic
Température de fonctionnement	- 10 à + 55 °C
Classe d'environnement	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Humidité de l'air	0 - 95 % max. (sans condensation)
Indice de protection	IP34 (intérieur)
Fréquence radio / modulation	Secoris mode radio: 868.0 - 868.5 / G2FSK, Secvest mode radio: 868.6625 / G2FSK
Puissance, sans fil	10 mW
Portée sans fil	900m (champ libre)
Nécessaire Puissance du signal radio	La lecture doit être d'au moins 3 et idéalement supérieure à 5.
Degré de sécurité	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Sécurité anti-sabotage (détection/protection)	Type B (EN50131-3 §8.7)
Tension d'alimentation	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Consommation de courant (veille / maximum)	15 mA / 40 mA
Type d'alimentation électrique	Type A (50131-1 §9 et 50131-6 §4.1), Alimentation électrique conforme selon EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020 9.2 et EN 50131-6:2017+A1:2021 en cas d'installation conforme avec le système d'alarme sans Secoris ESEZ60500 ou ESEZ70500.
Conformité	est conforme aux normes EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 et EN50131-6 Degré de sécurité 2 pour une installation conforme avec le système d'alarme Secoris ESEZ60500 et ESEZ70500.
Organisme de certification	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
Directives européennes	RED : 2014/53/UE, RoHS : 2011/65/UE, ErP: 2009/125/CE, Sécurité générale : 2001/95/EG

NL Technische gegevens

Afmetingen (hxbxd)	230 x 144 x 44 mm
Gewicht	390 g
Indicaties	LED-scherm, Adres en diagnostische informatie
Bedrijfstemperatuur	- 10 tot + 55 °C
Milieuklasse	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Luchtvochtigheid	max. 0 - 95 % (niet condensierend)
Beschermingsklasse	IP34 (binnentoepassing)
Frequentie / modulatie	Secoris radiomodus: 868.0 - 868.5 / G2FSK, Secvest radiomodus: 868.6625 / G2FSK
Vermogen, draadloos	10 mW
Draadloos bereik	900m (open terrein)
Verest Radiosignaalsterkte	De waarde moet ten minste 3 en idealiter meer dan 5 bedragen.
Veiligheidsgraad	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Sabotagebescherming (herkenning / bescherming)	Type B (EN50131-3 §8.7)
Voeding	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Energieverbruik (standby / max)	15 mA / 40 mA
Type voeding	Type A (50131-1 §9 en 50131-6 §4.1), Voeding conform EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020 9.2 en EN 50131-6:2017+A1:2021 bij correcte installatie in combinatie met het alarmsysteem Secoris ESEZ60500 en ESEZ70500.
Conformiteit	voldoet aan EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 en EN 50131-6:2017+A1:2021 veiligheidsgraad 2 bij correcte installatie in combinatie met een alarmsysteem Secoris ESEZ60500 en ESEZ70500
Certificeringsinstantie	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
EG-richtlijnen	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EG, algemene veiligheid: 2001/95/EG

DK Tekniske data

Mål (hxbxd)	230 x 144 x 44 mm
Vægt	390 g
Displays	LED-display, Adresse og diagnostiske oplysninger
Driftstemperatur	- 10 til + 55 °C
Miljøklasse	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Luftfugtighed	0 - 95 % (ikke-kondenserende)
Beskyttelsesklasse	IP34 (indeområde)
Trådløs frekvens / modulation	Secoris radiomodus: 868.0 - 868.5 / G2FSK, Secvest radiomodus: 868.6625 / G2FSK
Effekt, trådløs	10 mW
Rækkevidde trådløs	900m (frifelt)
Krævede radiosignalstyrke	Den skal være mindst 3 og helst større end 5.
Sikkerhedsgrad	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Sabotagesikkerhed (registrering/beskyttelse)	Type B (EN50131-3 §8.7)
Spændingsforsyning	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Strømforbrug (standby / maksimum)	15 mA / 40 mA
Type af spændingsforsyning	Type A (50131-1 §9 og 50131-6 §4.1), Spændingsforsyningen er i overensstemmelse med EN 50131-1:2006+A1:200 9+A2:2017+A3:2020 9.2 og EN 50131-6:2017+A1:2021 ved korrekt installation i forbindelse med Secoris alarmanlæg ESEZ60500 og ESEZ70500.
Overensstemmelse	er i overensstemmelse med EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 og EN50131-6 sikkerhedsgrad 2 ved korrekt installation i forbindelse med Secoris alarmanlæg ESEZ60500 og ESEZ70500
Certificeringssted:	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
EU-direktiver	RED: 2014/53/EU, RoHS: 2011/65/EU, ErP: 2009/125/EF, generel sikkerhed: 2001/95/EF

IT Dati tecnici

Dimensioni (AxLxP)	230 x 144 x 44 mm
Peso	390 g
Visualizzazioni	Display a LED Indirizzo e informazioni diagnostiche
Temperatura di esercizio	da -10 a +55 °C
Classe ecologica	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Umidità dell'aria	0 - 95 % (senza condensa)
Tipo di protezione	IP34 (ambienti interni)
Frequenza radio / modulazione	Secoris modlita radio: 868.0 - 868.5 / G2FSK Secvest modlita radio: 868.6625 / G2FSK
Prestazione, radio	10 mW
Portata radio	900m (campo libero)
Richiesta Potenza del segnale radio	Il valore deve essere almeno pari a 3 e idealmente superiore a 5.
Grado di sicurezza	2 (EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2017)
Protezione contro manomissione (rilevamento/protezione)	Tipo B (EN50131-3 §8.7)
Tensione di alimentazione	12 V DC Bus (11 - 15 V)
Corrente assorbita (standby / massimo)	15 mA / 40 mA
Tipo di alimentazione di tensione	Tipo A (50131-1 §9 e 50131-6 §4.1), Alimentazione di tensione conforme a EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017 +A3:2020 9.2 e EN 50131-6:2017+A1:2021 con installazione avvenuta correttamente e in combinazione con l'impianto di allarme Secoris ESEZ60500 e ESEZ70500
Conformità	è conforme a EN 50131-1:2006+A1:2009+A2:2017+A3:2020, EN50131-3:2009, EN 50131-5-3:2017 e EN 50131-6:2017+A1:2021 Grado di sicurezza 2 con installazione avvenuta correttamente e in combinazione con l'impianto di allarme Secoris ESEZ60500 e ESEZ70500.
Ente di certificazione	 EN 50131-3:2009 EN 50131-5-3:2017 1712a
Direttive UE	RED: 2014/53/UE, RoHS: 2011/65/UE, ErP: 2009/125/CE, sicurezza generale: 2001/95/CE

Wichtige Produktinformationen

Important product information • Informations importantes relatives au produit • Belangrijke productinformatie • Vitgite produktinformationen • Importanti informazioni sul prodotto

DE **EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**
Hiermit erklärt ABUS Security Center GmbH & Co. KG dass der Funkanlagentyp BUM060030 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: abus.com > Artikelsuche > BUM060030 > Downloads. **Detaillierte Informationen finden Sie in der Anleitung auf abus.com.**

GB **EU DECLARATION OF CONFORMITY**
Hereby, ABUS Security Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type BUM060030 is in compliance with Directive 2014/53/EU.The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: abus.com > Item search > BUM060030 > Downloads. **You can find more detailed information on this in the manual on abus.com.**

FR **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**
Le soussigné, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type BUM060030 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: abus.com > Recherche d'articles > BUM060030 > téléchargements. **Pour des informations détaillées, veuillez consulter manuel sur abus.com.**

NL **EU-CONFORMITEITSVERKLARING**
Hierbij verklaar ik, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur BUM060030 conform is met Richtlijn 2014/53/ EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: abus.com > Artikelen zoeken > BUM060030 > Downloads. **Gedetailleerde informatie vindt u in de gebruikershandleiding op abus.com.**

DK **EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**
Hermed erklærer ABUS Security Center GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen BUM060030 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: abus.com > Artikelsøgning > BUM060030 > Downloads. **Der findes detaljerede oplysninger i installationsvejledning på abus.com.**

IT **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**
Il fabbricante, ABUS Security Center GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BUM060030 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: abus.com > Cerca per codice > BUM060030 > Downloads. **Informazioni dettagliate sono disponibili nelle istruzioni su abus.com.**

Für weitere Hilfe steht unser Support-Team für Sie zur Verfügung: support@abus-sc.com
Our Support Team will assist you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG
abus.com

Linker Kreuthweg 5
86444 Affing

Germany
Tel: +49 8207 959 90-0
Fax: +49 8207 959 90-100
sales@abus-sc.com

